

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

3 MAART 1954.

WETSVOORSTEL

houdende wijziging van de bepalingen van de wet van 10 Juni 1937, betreffende de toekenning van speciale tegemoetkomingen aan de gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen, gewijzigd door de besluitwetten van 21 September 1945 en 1 December 1946.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 10 Juni 1937, betreffende het verlenen van tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE ARBEID
EN DE SOCIALE VOORZORG (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER PEETERS (Lode).

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Bij uwe Commissie waren twee wetsvoorstellen ahangig tot wijziging van de bepalingen van de wet van 19 Juni 1937, betreffende de toekenning van speciale tegemoetkomingen aan de gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen, gewijzigd door de besluitwetten van 21 September 1945 en 1 December 1946, nl. het wetsvoorstel n° 31 (1950) van de heer R. Dieudonné en het wetsvoorstel n° 474 (1952-1953), van de heer Lode Peeters.

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Heyman, voorzitter; de heren Bertrand, De Paepe, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren De Saeger, Humblet, Kofferschläger, Peeters (Lode), Scheere, Verbaanderd, Vergels, Verhamme, Willot. — Dedoyard, De Keuleneir, Delattre, Dieudonné, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Leburton, Major, Spinoy, Van Acker (Achille). — D'haeseleer, Van der Schueren.

Zie :

- a) 31 (1950) : Wetsvoorstel.
- b) 474 (1952-1953) : Wetsvoorstel.
- 511 (1952-1953) : Amendement.

3 MARS 1954.

PROPOSITION DE LOI

portant modification des dispositions de la loi du 10 juin 1937, relative à l'octroi d'allocations spéciales aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, modifiée par les arrêtés-lois des 21 septembre 1945 et 1^{er} décembre 1946.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 10 juin 1937 relative à l'octroi d'allocations aux estropiés et mutilés.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE (1),
PAR M. PEETERS (Lode).

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a été saisie de deux propositions de loi modifiant les dispositions de la loi du 19 juin 1937 relative à l'octroi d'allocations spéciales aux estropiés, mutilés, aveugles et sourds et muets, modifiée par les arrêtés-lois des 21 décembre 1945 et 1^{er} décembre 1946, à savoir la proposition de loi n° 31 (1950) de M. R. Dieudonné et la proposition de loi n° 474 (1952-1953), de M. Lode Peeters.

(1) Composition de la Commission: M. Heyman, président; MM. Bertrand, De Paepe, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. De Saeger, Humblet, Kofferschläger, Peeters (Lode), Scheere, Verbaanderd, Vergels, Verhamme, Willot. — Dedoyard, De Keuleneir, Delattre, Dieudonné, M^{me} Fontaine-Borguet, MM. Leburton, Major, Spinoy, Van Acker (Achille). — D'haeseleer, Van der Schueren.

Voir :

- a) 31 (1950) : Proposition de loi.
- b) 474 (1952-1953) : Proposition de loi.
- 511 (1952-1953) : Amendement.

Op voorstel van de heer Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg werden de twee wetsvoorstellen door zijn diensten samengebundeld in een tekst.

Het is die tekst die uw Commissie als grondslag voor de bespreking heeft genomen.

Deze samengevoegde tekst heeft tot doel enkele grondige wijzigingen aan te brengen in de wetgeving betreffende de gebrekkigen, verminkten en hiermede gelijkgestelden.

1. Er wordt een beter onderscheid gemaakt tussen de categorieën van gehandicapten die door een andere wetgeving vergoed worden en dus geen aanspraak kunnen maken op de gebrekkigen-tegemoetkoming, en deze categorieën van gebrekkigen die uitgesloten worden van het recht op tegemoetkoming omwille van hun gedrag of hun geestestoestand.

2. De vaak uiterst treurige toestand van de gehuwde huisvrouw, die gebrekkig is en wegens de gezinsinkomsten van het genot van de tegemoetkoming uitgesloten werd, wordt geregeld door een vermindering van de in aanmerking te nemen inkomsten.

3. De tegemoetkomingen worden gebonden aan de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen om de nadelige gevolgen van een verhoogde levensduurte uit te schakelen.

4. Er wordt een aangepaste procedure van beroep voorzien voor de gerechtigde op de tegemoetkoming. Inderdaad, tot op heden was het een commissie voor tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten die het recht op een tegemoetkoming verleende, terwijl beroep hiertegen bij de heer Minister diende te worden aangetekend.

Deze procedure, welke overigens in geen enkele sector van de sociale zekerheid bestaat, gaf menigmaal aanleiding tot mistevredenheid. In de nieuwe tekst worden alle waarborgen aan de gerechtigden verleend.

De algemene bespreking was kort. De aandacht werd gevestigd op de moeilijke toestand der gebrekkige huisvrouw, die geen aanspraak kan maken op de tegemoetkoming, en op de noodzakelijkheid om het bedrag van de tegemoetkoming te koppelen aan de schommelingen van de levensduurte.

Wij komen hierop terug bij de bespreking der artikelen.

Bespreking der artikelen.

Eerste artikel.

Bij de bespreking van dit artikel wordt de aandacht getrokken op de moeilijke financiële toestand waarin vele slachtoffers door beroepsziekten of door arbeidsongevallen getroffen zich bevinden, namelijk dezen die niet vallen onder de toepassing van de wet van 10 juli 1951.

De heer Minister verklaart deze aangelegenheid grondig te onderzoeken en de mogelijkheid na te gaan om de toelagen, die uitgekeerd worden door het Voorzorgsfonds aan de getroffen, te verhogen.

Het artikel 1 wordt aangenomen.

Art. 2.

Bij dit artikel wordt door een commissielid de vraag gesteld: « wat dient verstaan te worden door wangedrag, bedelarij, enz. »?

Sur la proposition de M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, les deux propositions de loi ont été fondues en un seul texte.

C'est ce texte qui a servi de base à la discussion.

Le texte coordonné tend à apporter quelques modifications fondamentales à la législation relative aux estropiés, mutilés et personnes assimilées.

1. Une meilleure distinction est établie entre les catégories d'handicapés qui sont indemnisés en vertu d'une autre législation et ne peuvent donc prétendre aux allocations des estropiés, et celles des estropiés exclus du droit aux allocations en raison de leur comportement ou de leur état mental.

2. La situation souvent extrêmement pénible de la ménagère mariée qui, étant estropiée, a été exclue du bénéfice des allocations en raison des revenus du ménage, est réglée par une diminution des revenus entrant en ligne de compte.

3. Les allocations sont rattachées aux fluctuations de l'index des prix de détail, en vue d'éliminer les conséquences défavorables d'une augmentation du coût de la vie.

4. Une procédure de recours adéquate est prévue pour les bénéficiaires des allocations. En effet, jusqu'à ce jour une commission des allocations aux estropiés et mutilés octroyait le droit aux allocations, le recours contre ses décisions devant être exercé auprès du Ministre.

Cette procédure, qui n'existe d'ailleurs dans aucun secteur de la sécurité sociale, a provoqué souvent du mécontentement. Le nouveau texte offre aux bénéficiaires toutes les garanties.

La discussion générale n'a pas été longue. L'attention fut attirée sur la situation difficile de la ménagère estropiée, qui ne peut pas prétendre aux allocations et sur la nécessité de rattacher le taux des allocations aux fluctuations du coût de la vie.

Nous y reviendrons à l'occasion de l'examen des articles.

Examen des articles.

Article premier.

Au cours de l'examen de cet article, l'attention a été attirée sur la situation financière difficile de nombreuses victimes d'accidents du travail ou de maladies professionnelles, notamment celles qui ne tombent pas sous l'application de la loi du 10 juillet 1951.

M. le Ministre déclare qu'il examinera cette question de manière approfondie et envisagera la possibilité d'augmenter les allocations accordées aux victimes par le Fonds de Prévoyance.

L'article premier est adopté.

Art. 2.

A propos de cet article, un membre a demandé ce qu'il fallait entendre par inconduite, mendicité, etc. ?

Door de Dienst voor de Gebrekkigen en Verminkten werden aan uw verslaggever volgende inlichtingen verstrekt, gebaseerd op de actuele jurisprudentie van de Commissie voor tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten:

Wangedrag, bedelarij, enz.: zullen worden beschouwd als zich gewoonlijk overleverend aan bedelarij, het spel of de drank, of zijnde van algemeen kennelijk wangedrag in de zin van artikel 2, 5° en 6°, der wet van 10 Juni 1937, de personen wier wangedrag werd signaleerd en die de verbintenis niet willen aangaan zich sociaal te beteren, en deze die, na zulke belofte te hebben onderschreven, er zich niet naar voegen.

Zodat:

Wanneer het vaststaat dat een aanvrager of een beneficiant zich aan bedelarij, drank of spel overlevert, of van kennelijk wangedrag is, hij door een sociaal controleur of assistent zal worden verzocht een verklaring te ondertekenen waarbij hij zich verbindt voortaan van goed gedrag en zeden te zijn;

Zo betrokkene weigert gezegde verbintenis aan te gaan, hem de tegemoetkoming wordt geweigerd of ontzegd, overeenkomstig bovenstaande bepalingen;

Wanneer betrokkene de verbintenis ondertekent, de plaatselijke politie zal worden verzocht zich er van te vergewissen of hij ze wel eerbiedigt, en hem het recht op de tegemoetkoming voorwaardelijk zal worden toegekend voor een termijn van 6 maanden.

Een nieuw onderzoek na gezegde termijn, zal uitmaken of betrokkene al dan niet zijn belofte gehouden heeft.

In het bevestigend geval zal het recht op de tegemoetkoming worden gehandhaafd, en bij negatieve uitslag zal dit voordeel worden onttrokken.

De ziekten, zelfs de chronische, die de organen van de ademhaling, van de spijsvertering, van de bloedsomloop en de nieren aantasten, en de lichaamsgebreken die geen rechtstreekse, bestendige en definitieve gevolgen hebben op het bewegingsvermogen, geven geen recht op de tegemoetkoming — zo zijn: longtering, hartkwalen, kanker, algemene zwakte, (lies)breuken, enz. — zelfs wanneer deze aandoeningen de persoon geheel en op definitieve wijze werkongeschikt maken, of een heelkundige bewerking hebben veroorzaakt.

Hetzelfde geldt voor de zenuwziekten die het bewegingsstelsel niet definitief aantasten, zoals vallende ziekte, hysterie, zenuwzwakte (neurasthenie), enz.

De geesteszwakte wordt gelijkgesteld met de ziekten; zij geeft dus geen recht op de tegemoetkoming.

Het blijft nochtans verstaan dat de gebrekkigen, verminkten, blinden, doofstommen, op de tegemoetkoming voor hun lichaamsgebrek mogen aanspraak maken, zelfs wanneer zij ziekelijk of geesteszwak zijn.

Het idiotisme en de krankzinnigheid sluiten de gebrekkigen nochtans uit van het recht op de tegemoetkoming (daar deze aandoeningen, op zich zelve, reeds ongeschikt voor de arbeid maken, en daar de er door aangetaste behoeftigen overigens kosteloze verpleging kunnen genieten ten laste van de openbare besturen) (Gemeen Fonds).

De « wettelijke sequestratie ten huize » maakt een vermoeden *juris tantum* uit van de krankzinnigheid en brengt ambtshalve afwijzing der aanvraag mede.

Nochtans mag de gebrekkige in beroep komen van deze

Le Service des Estropiés et Mutilés a fourni à votre rapporteur les renseignements suivants, basés sur la jurisprudence actuelle de la Commission des allocations aux estropiés et mutilés:

Seront considérées comme se livrant habituellement à la mendicité, au jeu et à la boisson, ou comme étant d'inconduite notoire au sens de l'article 2, 5° et 6°, de la loi du 10 juin 1937, les personnes dont l'inconduite notoire est signalée et qui ne veulent pas prendre l'engagement de s'amender socialement, et celles qui, ayant souscrit à cet engagement, ne s'y conforment pas.

De telle sorte que:

Lorsqu'il est établi qu'un demandeur ou un bénéficiaire des allocations se livre à la mendicité, au jeu ou à la boisson ou qu'il est d'inconduite notoire, l'intéressé sera invité par un contrôleur ou un assistant social à souscrire une déclaration par laquelle il s'engage à être dorénavant de bonnes conduite, vie et mœurs.

Si l'intéressé refuse de souscrire à cet engagement, les allocations lui seront refusées ou retirées en application des susdites dispositions;

Si l'intéressé signe la déclaration, la police locale sera priée de s'assurer si l'estropié s'y conforme, et le droit aux allocations sera reconnu conditionnellement pour un terme de 6 mois.

A l'expiration de cette période, une nouvelle enquête aura lieu afin de s'assurer si l'estropié a tenu sa promesse.

Dans l'affirmative, le droit aux allocations lui sera confirmé.

Dans la négative, le bénéfice de cet avantage lui sera supprimé.

Les maladies, même chroniques, atteignant les appareils respiratoire, digestif, circulatoire, rénal, et les infirmités n'ayant pas de conséquences directes, permanentes et définitives sur les fonctions du mouvement, ne donnent pas droit au bénéfice des allocations — exemple: les affections cardiaques, tuberculose pulmonaire, hernie, etc. — même si ces affections rendent l'individu totalement et définitivement inapte au travail ou ont exigé une intervention chirurgicale.

Il en est de même des maladies nerveuses qui n'atteignent pas définitivement la motricité ou les possibilités du fonctionnement des membres, exemples: épilepsie, hystérie, déficience nerveuse (neurasthénie), etc.

Les déficiences mentales sont assimilées aux maladies et par elles-mêmes ne donnent pas droit à l'allocation.

Toutefois, il reste entendu que, quoique malades ou déficients mentaux, les estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets peuvent prétendre à l'allocation en raison de leur infirmité.

L'idiotie et l'aliénation mentale excluent les estropiés du droit à l'allocation (étant donné que ces affections, par elles-mêmes, rendent l'individu inapte au travail et que les indigents qui en sont atteints peuvent d'ailleurs bénéficier de soins gratuits à charge des pouvoirs publics) (Fonds commun).

La séquestration légale à domicile constitue une présomption *juris tantum* de l'aliénation de l'estropié et provoque d'office le rejet de la demande.

Toutefois l'estropié peut se pourvoir en appel contre cette

beslissing, en zo hij het gebruikelijk medisch onderzoek met succes ondergaat, mag hem de tegemoetkoming worden verleend, mits hij van de vergoeding van het Gemeen Fonds afziet.

Opleidingsinstituten. — Aan de gebrekkige die zich in een opleidingsinstituut voor gebrekkigen, doofstommen of blinden bevindt, wordt evenwel de cumulatie van de tegemoetkoming voor gebrekkigen en van de tussenkomst van het Gemeen Fonds toegestaan.

Geïnterdiceerden. — De Commissie heeft zich voor de verwerping der aanvragen uitgaande van onder voogdij gestelden uitgesproken.

Zij verantwoordt haar beslissing door verwijzing naar artikel 489 van het Burgerlijk Wetboek: « De meerderjarige die zich in een gewone staat van onnozelheid, krankzinnigheid of razernij bevindt, moet ontzet worden, zelfs wanneer er zich in die staat heldere tussenpozen voordoen ».

Zoals met de onopvoedbare idioten is, voor de onder voogdij staanden, beroepsopleiding inderdaad uitgesloten.

Opsluiting wegens geestesziekte van beneficianten. — Overeenkomstig het sociale doel der wet van 10 Juni 1937 heeft de Commissie de gebrekkigen die door idiotisme of krankzinnigheid zijn aangetast, van het voordeel hunner tegemoetkoming uitgesloten (zie § 8).

Als logisch gevolg dezer rechtspraak moet ook, *ipso facto*, voor tijdelijke internering van een met de tegemoetkoming begunstigd gebrekkige de schorsing van zijn recht voor de ganse duur van zijn opsluiting worden toegepast.

De uitdrukking « schorsing » betekent nochtans « behoud van het recht ». De betrokkenen worden dientengevolge in hun recht hersteld gelijktijdig met de invrijheidstelling; de tegemoetkoming zal opnieuw worden uitgekeerd, na voorafgaand onderzoek, vanaf de maand die volgt op die der vrijlating.

Commissieleden vestigen de aandacht op de gebrekkige huisvrouw, die moeilijk haar huishouden kan doen en hiervoor dikwijls een vreemde werkkracht moet in dienst nemen en dus grotere uitgaven heeft, en niet toegelaten is tot het genot der tegemoetkoming, gezien de inkomsten van het gezin het behoefte-barema overschrijden.

Uw Commissie was eenparig accoord dat voor deze categorie gebrekkigen en verminkten dringend iets moet gedaan worden.

Uw Commissie stelt voor een artikel 3 in te lassen, dat luidt als volgt:

Artikel 3, 4°, van de wet van 10 Juni 1937 wordt als volgt aangevuld:

« Voor de gehuwde vrouw, die generlei beroepsbedrijvigheid uitoefent en wier invaliditeit ten minste 50 % bedraagt, wordt een bedrag, gelijk aan twee derde van de inkomsten, die in aanmerking komen voor de vaststelling van de staat van behoefte, afgetrokken van de inkomsten waarmede rekening wordt gehouden voor de vaststelling van het recht op de tegemoetkoming.

» Het voordeel waarvan sprake in artikel 3bis is eveneens van toepassing. »

De heer Minister deelt mede dat het aanvaarden van dit artikel een zekere uitgave zal medebrengen. Deze kan aanvaard worden wanneer in de toekomst voor de ongehuwden boven 21 jaar, naast de persoonlijke inkomsten, ook het gezinsinkomen zou aangerekend worden. De Commissie is het daarmee eens.

décision, et s'il subit avec succès l'expertise médicale d'usage, il peut être admis aux allocations à la condition de renoncer à l'indemnité du Fonds commun.

Etablissements d'éducation. — Cependant l'estropié qui se trouve dans un établissement spécial d'éducation pour estropiés, sourds-muets ou aveugles pourra cumuler le bénéfice de l'allocation d'estropié et de l'intervention du Fonds commun.

Interdits. — La Commission se prononce pour le rejet des demandes des interdits.

Elle justifie sa décision en se référant à la définition de l'article 489 du Code civil: « Le majeur qui est dans un état habituel d'imbécillité, de démence ou de fureur doit être interdit, même lorsque cet état présente des intervalles lucides ».

Comme pour les idiots inéducables, l'éducation professionnelle est impossible.

Séquestration de bénéficiaires pour cause de maladie mentale. — Se conformant au but social poursuivi par la loi du 10 juin 1937, la Commission des allocations aux estropiés et mutilés, exclut du bénéfice des allocations d'estropié, les personnes qui sont atteintes d'idiotie ou d'aliénation mentale (voir § 8).

Conformément à cette jurisprudence, l'internement, même à titre provisoire, d'un bénéficiaire des allocations d'estropié dans un établissement pour malades mentaux entraîne, *ipso facto*, la suspension du droit aux allocations pendant toute la durée de l'internement.

Cependant le terme « suspendu » signifie que « le droit reste ouvert » et que, par conséquent, le droit aux allocations doit être rétabli au moment de la libération après enquête préliminaire; les allocations seront à nouveau payées à partir du 1^{er} du mois qui suit la libération.

Des commissaires ont attiré l'attention sur la situation de la ménagère estropiée pouvant faire difficilement ses travaux ménagers et qui doit, de ce fait, souvent engager une personne étrangère, ce qui entraîne des dépenses plus élevées, et qui n'est pas admise au bénéfice des allocations, étant donné que les revenus du ménage dépassent le barème-index de l'état de besoin.

Votre Commission a unanimement estimé qu'il y avait lieu d'intervenir en faveur de cette catégorie d'estropiés et de mutilés.

Votre Commission propose l'insertion d'un article 3, libellé comme suit:

L'article 3, 4°, de la loi du 10 juin 1937, est complété comme suit:

« Dans le cas de l'épouse qui n'exerce aucune activité professionnelle et dont l'invalidité atteint au moins 50 %, une somme égale aux deux tiers des revenus, pris en considération pour la fixation de l'état de besoin, est déduite des revenus dont il est tenu compte pour constater le droit aux allocations.

» L'avantage prévu à l'article 3bis est également applicable en l'occurrence. »

M. le Ministre a déclaré que l'adoption de cet article entraînerait une certaine dépense. Celle-ci peut être admise si, à l'avenir, il était tenu compte, pour les célibataires au-dessus de 21 ans, non seulement des revenus personnels mais également des revenus du ménage. La Commission est d'accord sur ce point.

Art. 4.

Dit nieuw artikel bepaalt dat de beslissing over het al dan niet toekennen der aangevraagde tegemoetkoming door de Minister en de door hem aangewezen ambtenaren gebeurt. Tot op heden werd deze beslissing door de Commissie voor tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten getroffen.

Paragraaf 3 van dit artikel bepaalt dat over elke aanvraag binnen een periode van zestig dagen uitspraak dient te worden gedaan.

De heer Minister zegt dat zulks voor de diensten onmogelijk is en stelt voor de periode van « 100 dagen » te behouden.

Dit wordt aangenomen.

Art. 5.

Bij de bespreking van dit artikel pleit een lid der Commissie om het bedrag van de tegemoetkoming te doen afhangen van de schommelingen van het officiële indexcijfer der levensduurte.

Uw Commissie is eenparig akkoord om het eerste lid van artikel 4 aan te vullen met volgende tekst:

« Bedoeld besluit vermeldt de door het officieel indexcijfer uitgedrukte coëfficiënten van verhoging of verlaging van de tegemoetkoming naargelang van de schommelingen van de levensduurte. »

Artikelen 6, 7, 8 en 9 worden zonder bespreking aangenomen.

Art. 10.

Het beroep wordt door het artikel 11 (*nieuw*) geregeld. Dit artikel beoogt aan de gebrekkigen en verminkten alle waarborgen te verlenen waar het gaat om het beroep dat zij eventueel tegen een eerste beslissing zouden instellen.

Inderdaad, de meest ongelukkigen en hulpbehoevenden, die in het kader der sociale voorzorg een tegemoetkoming kunnen ontvangen, zijn op dit ogenblik het minst in de mogelijkheid om hun rechten op de gepaste wijze te laten verdedigen.

De toestand is immers zo, dat waar de tegemoetkoming toegekend wordt door een Commissie, de beroepen tegen deze beslissingen door de Minister worden beslecht. Nu bestaat er noch in eerste instantie, noch in beroep, de mogelijkheid voor de gebrekkige of verminkte om zich persoonlijk voor te stellen of om zich te laten vertegenwoordigen, hetzij door een doctor in de geneeskunde, hetzij door een afgevaardigde van een vereniging voor gebrekkigen en verminkten.

Om aan de gebrekkigen en verminkten dezelfde waarborgen te bieden, welke verzekerd zijn aan al de andere gerechtigden onzer sociale wetten, diende artikel 11 van de wet van 10 Juni 1937 gewijzigd te worden.

Deze wijzigingen zullen aan de meest ongelukkigen een billijk aandeel in zekerheid brengen, wat een der noodzakelijke voorwaarden is voor de normale en gelukkige ontplooiing van de persoonlijkheid, waarnaar in de democratie dient gestreefd te worden.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 11 wordt zonder wijziging aangenomen.

Het ontwerp in zijn geheel, zoals het na dit verslag voorkomt, wordt eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. PEETERS.

De Voorzitter,
H. HEYMAN.

Art. 4.

Ce nouvel article prévoit que la décision d'octroi ou de refus des allocations demandées sera prise par le Ministre et par les fonctionnaires qu'il désignera. Jusqu'à présent, cette décision était prise par la Commission des allocations aux estropiés et mutilés.

Le § 3 de l'article en question dispose qu'il devra être statué sur chaque demande dans les soixante jours de sa date.

M. le Ministre déclare que cela est impossible pour ses services et propose de maintenir un délai de « 100 jours ».

Ceci est adopté.

Art. 5.

Au cours de l'examen de cet article, un membre de la Commission plaide en faveur du rattachement du taux des allocations aux variations de l'index officiel du coût de la vie.

Votre Commission est unanimement d'accord pour compléter le premier alinéa de l'article 4 par le texte suivant:

« Ledit arrêté indique les coefficients de l'index officiel déterminant l'augmentation ou la diminution du taux des allocations, selon les variations du coût de la vie. »

Les articles 6, 7, 8 et 9 sont adoptés sans discussion.

Art. 10.

Le recours est réglé par l'article 11 (*nouveau*). Cet article tend à accorder aux estropiés et mutilés toute garantie en ce qui concerne le recours qu'ils exerceraient éventuellement contre une première décision.

En effet, les plus malheureux et les plus nécessiteux parmi ceux qui peuvent prétendre à des allocations dans le cadre de la prévoyance sociale sont actuellement le moins à même de faire défendre efficacement leurs droits.

En effet, dans l'état actuel des choses, la Commission octroie les allocations alors que c'est le Ministre qui statue sur les recours contre ces décisions. Or, ni en première instance, ni en appel, les estropiés et mutilés n'ont la faculté de se présenter personnellement ou de se faire représenter, soit par un docteur en médecine, soit par un délégué d'une association d'estropiés et de mutilés.

Pour assurer aux estropiés et mutilés les mêmes garanties qu'à tous les autres bénéficiaires de nos lois sociales, il y avait lieu de modifier l'article 11 de la loi du 10 juin 1937.

Ces modifications procureront aux plus malheureux une part équitable de sécurité, ce qui constitue une des conditions essentielles de l'épanouissement normal et heureux de la personnalité, ce qui doit être un des objectifs du régime démocratique.

Cet article est adopté à l'unanimité.

L'article 11 est adopté sans modifications.

Le projet dans son ensemble, tel que reproduit en annexe au présent rapport, a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. PEETERS.

Le Président,
H. HEYMAN.

WETSVOORSTEL

tot wijziging en aanvulling van de wet van 10 Juni 1937, betreffende de toekenning van tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten en er mede gelijkgestelde personen.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Artikel één.

Artikel 2 van de wet van 10 Juni 1937 betreffende de toekenning van tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten en er mede gelijkgestelde personen, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 2. — Kunnen geen aanspraak maken op het voordeel van de in artikel één bedoelde tegemoetkomingen :

- » 1. de personen die, wegens hun lichaamsgebrek :
- » a) de wettelijke vergoeding bekomen hebben of kunnen bekomen als slachtoffers van beroepsziekten of arbeidsongevallen;
- » b) een wettelijk pensioen bekomen hebben of kunnen bekomen als burgerlijke of militaire oorlogsslachtoffers, of als militaire slachtoffers in vreedstijd;
- » c) een schadeloosstelling genieten hun toegekend overeenkomstig artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, onder voorbehoud van wat in artikel 5 bepaald is.
- » 2. de personen gebrekkig, verminkt of kreupel geworden, hetzij vrijwillig, hetzij ingevolge een vrijwillig misdrijf ten gevolge waarvan zij tot een criminele straf of tot een correctionele gevangenisstraf werden veroordeeld. »

Art. 2.

In dezelfde wet wordt een artikel 2bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 2bis. — De tegemoetkoming mag niet worden uitbetaald :

- » 1. aan de personen die zich gewoonlijk aan bedelarij, spel of drank overleveren en aan deze wier wangedrag algemeen bekend is;
- » 2. aan de personen opgesloten in de gevangenissen geïnterneerd in gestichten tot bescherming van de maatschappij, bedelaars- of landlopergestichten, als krankzinnigen geplaatst in een openbare of private inrichting ten laste der openbare besturen, en dit, voor de duur van hun opsluiting, internering of plaatsing;
- » 3. aan de personen die, als ten huize gesequestreerden, het voordeel genieten van de bepalingen van artikel 16, 1°, van de wet van 27 November 1891 op de openbare onderstand, gewijzigd bij de wet van 14 Juni 1920. »

Art. 3.

Artikel 3, 4°, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Voor de gehuwde vrouw, die generlei beroepsbedrijvigheid uitoefent en wier invaliditeit ten minste 50 % bedraagt, wordt een bedrag gelijk aan twee derde van de inkomsten, die in aanmerking komen voor de vaststelling van de staat van behoefte, afgetrokken van de inkomsten waarmede rekening wordt gehouden voor de vaststelling van het recht op de tegemoetkoming. Het voordeel waarvan sprake in artikel 2bis is eveneens hierop van toepassing. »

PROPOSITION DE LOI

modifiant et complétant la loi du 10 juin 1937, relative à l'octroi d'allocations aux estropiés, mutilés et personnes assimilées.

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

L'article 2 de la loi du 10 juin 1937, relative à l'octroi d'allocations aux estropiés, mutilés et personnes assimilées, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Ne peuvent prétendre au bénéfice des allocations visées à l'article premier :

- » 1° les personnes qui, en raison de leur infirmité :
- » a) ont obtenu ou peuvent obtenir la réparation légale en qualité de victimes de maladies professionnelles ou d'accidents de travail;
- » b) ont obtenu ou peuvent obtenir une pension légale en qualité de victimes civiles ou militaires de la guerre ou de victimes militaires du temps de paix;
- » c) bénéficient d'une indemnité leur allouée conformément aux articles 1382 et suivants du Code civil, sous réserve de ce qui est dit à l'article 5.
- » 2° les personnes devenues estropiées, mutilées ou infirmes, soit volontairement, soit à la suite d'une infraction volontaire ayant entraîné, contre elles, une condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement correctionnel. »

Art. 2.

Il est inséré dans la même loi un article 2bis, libellé comme suit :

« Art. 2bis. — Les allocations ne peuvent être payées :

- » 1° aux personnes qui se livrent habituellement à la mendicité, au jeu ou à la boisson, ni à celles dont l'inconduite est notoire;
- » 2° aux personnes détenues dans les prisons, internées dans les établissements de défense sociale, les dépôts de mendicité ou de vagabondage, placées comme aliénés dans un établissement public ou privé aux frais des pouvoirs publics et ce, pour la durée de leur détention, de leur internement ou de leur placement;
- » 3° aux personnes qui, en tant que séquestrées à domicile, bénéficient des dispositions de l'article 16, 1°, de la loi sur l'assistance publique du 27 novembre 1891, modifiée par la loi du 14 juin 1920. »

Art. 3.

L'article 3, 4°, de la même loi est complété comme suit :

« Pour la femme mariée n'exerçant aucune activité professionnelle et atteinte d'une invalidité égale à 50 % au moins, une quotité égale aux deux tiers du montant des ressources admises pour la fixation de l'état de besoin est déduite des ressources entrant en ligne de compte pour la détermination du droit à l'allocation. Le bénéfice prévu à l'article 2bis y est également applicable. »

Art. 4.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 4. — De Minister, tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort en de door hem aangewezen ambtenaren worden er mede belast een beslissing te treffen in zake de aanvragen om tegemoetkoming.

» De formaliteiten welke moeten vervuld worden om de tegemoetkoming te bekomen, alsmede de wijze waarop de aanvragen onderzocht worden, worden bij koninklijk besluit bepaald.

» Over elke aanvraag moet evenwel binnen een periode van 100 dagen uitspraak worden gedaan. »

Art. 5.

Artikel 5 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 5. — Het jaarlijks bedrag van de tegemoetkoming wordt berekend op de blijvende vermindering van de beroepswaarde, volgens een bij koninklijk besluit vastgestelde schaal.

» Bedoeld besluit vermeldt de door het officieel indexcijfer uitgedrukte coëfficiënten van verhoging of verlaging van de tegemoetkoming naargelang van de schommelingen van de levensduurte.

» De Koning bepaalt de wijze van berekening van het jaarlijks bedrag der tegemoetkoming, gehoord de Commissie voor sociaal hulpbetoon aan gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen, hierna ingesteld.

» Ingeval de aanzoeker een tegemoetkoming geniet, verleend overeenkomstig artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, wordt het bedrag van de tegemoetkoming, dat berekend werd zoals hoger gezegd, tot het passend bedrag ingekort, volgens de bij koninklijk besluit bepaalde regeling. »

Art. 6.

In dezelfde wet wordt een artikel 5ter ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 5ter. — De tegemoetkomingen worden, na vervallen termijn, per maand of per kwartaal uitgekeerd. »

Art. 7.

Artikel 7 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 7. — De tegemoetkomingen zijn noch voor overdracht, noch voor beslag vatbaar, tenzij wegens wettelijke onderhoudsplicht.

» Ingeval de gerechtigde op de tegemoetkoming verpleegd wordt, kan een deel van de tegemoetkoming aan het verplegingsgesticht worden toegekend.

» Dit deel wordt bepaald volgens de regelen vastgesteld bij een koninklijk besluit genomen op advies van de in artikel 9 bedoelde Commissie voor sociaal hulpbetoon aan gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen.

» Indien de gerechtigde op een tegemoetkoming de hoedanigheid van leerling ten aanzien van artikel 3, 4^o, a, van deze wet bezit, wordt een derde van de tegemoetkoming overgeschreven op een spaarboekje op zijn naam bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Van het bedrag

Art. 4.

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — Le Ministre ayant dans ses attributions la prévoyance sociale ainsi que les fonctionnaires désignés par lui, sont chargés de statuer sur les demandes d'allocations.

» Un arrêté royal prescrit les formalités à remplir pour obtenir les allocations et la manière dont les demandes sont instruites.

» Toutefois, il devra être statué sur chaque demande dans les cent jours de sa date. »

Art. 5.

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — Le montant annuel des allocations est calculé sur la base de la dépréciation professionnelle permanente des requérants, suivant un barème fixé par arrêté royal.

» Ledit arrêté indique les coefficients de l'index officiel, déterminant l'augmentation ou la diminution du taux des allocations selon les variations du coût de la vie.

» Le Roi détermine le mode de calcul du montant annuel des allocations après avis de la Commission d'aide sociale aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, instituée ci-après.

» Si le requérant bénéficie d'une indemnité allouée conformément aux articles 1382 et suivants du Code civil, le montant des allocations, calculé ainsi qu'il est dit ci-dessus, est réduit à due concurrence, suivant les modalités déterminées par arrêté royal. »

Art. 6.

Il est inséré dans la même loi un article 5ter, libellé comme suit :

« Art. 5ter. — Les allocations sont liquidées, à terme échu, par mois ou par trimestre. »

Art. 7.

L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — Les allocations ne sont cessibles ni saisissables que pour cause d'obligation alimentaire légale.

» Dans le cas où le bénéficiaire de l'allocation est hospitalisé, une partie des allocations peut être attribuée à l'établissement hospitalier.

» Cette part est déterminée selon les règles fixées par un arrêté royal pris après avis de la Commission d'aide sociale aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, prévue à l'article 9.

» Dans le cas où le bénéficiaire des allocations possède la qualité d'élève au regard de l'article 3, 4^o, a, de la présente loi, le tiers de ses allocations est viré sur un livret d'épargne ouvert à son nom à la Caisse générale d'épargne et de Retraite. Il peut être prélevé sur le montant

van dit spaarboekje kunnen, na eensluidend advies van de Commissie voor sociaal hulpbetoon aan gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen, de sommen worden afgetrokken welke bestemd zijn om geheel of ten dele de voor de bevordering van de beroepsopleiding en beroeps-heropleiding van de belanghebbende nodig geachte kosten te dekken.

» De modaliteiten betreffende het opmaken en de uitbetaling van het spaarboekje worden bij koninklijk besluit geregeld. »

Art. 8.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 9. — Er wordt een speciale commissie ingesteld onder de benaming : « Commissie voor sociaal hulpbetoon aan gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen. »

» Deze Commissie is gelast haar advies te geven, binnen dertig dagen, over al de aangelegenheden, welke haar door de betrokken Minister worden voorgelegd. Zij mag tevens aan hem alle voorstellen doen, welke zij nuttig acht.

» Zij is ertoe gemachtigd de medische handleiding ter schatting van de ongeschiktheden die recht geven op de tegemoetkoming, op te maken en deze regelmatig te herzien. Deze handleiding dient vooraf door de Minister, tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort, goedgekeurd te worden.

» Zij bestaat uit een voorzitter en vijftien leden, benoemd door de Koning. Zij omvat o.m. drie vertegenwoordigers van de gebrekkigen en de verminkten, drie doctors in de geneeskunde, een vertegenwoordiger van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, een vertegenwoordiger van de Minister die de openbare onderstand in zijn bevoegdheid heeft en een vertegenwoordiger van de Minister van Financiën.

» De secretaris en de adjunct-secretaris worden door de Koning benoemd buiten de leden van de Commissie. Zij dienen tot een verschillende taalrol te behoren. Zij hebben slechts raadgevende stem. »

Art. 9.

Artikel 10 van dezelfde wet wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 10. — De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg kan er toe besluiten, gehoord de Commissie voor sociaal hulpbetoon aan gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen, de tegemoetkoming te vervangen door het uitbetalen van een kapitaal, bestemd om kunstledematen of bewegingstoestellen te verwerven en het onderhoud er van te verzekeren.

» Het aankopen en het bezigen van het toestel, waarvan de kosten het bedrag van twee jaar tegemoetkomingen niet mogen overschrijden, geschieden door het toedoen en onder de controle van de Nationale Dienst voor kunstledematen.

» De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg mag er eveneens toe besluiten, gehoord deze Commissie, een kapitaal te verlenen dat het bedrag van drie jaar tegemoetkomingen niet mag overschrijden, ten einde het mogelijk te maken het nodige gereedschap te verwerven om een beroep uit te oefenen.

» De Minister kan de betrokkene toelating geven, na twee of drie jaar, naar het geval, een nieuw verzoek in te dienen, mits hij kan bewijzen dat hij buiten zijn schuld ongeschikt is gebleven om zijn brood te verdienen. »

de ce livret, et, après avis conforme de la Commission d'aide sociale aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, les sommes destinées à couvrir tout ou partie des frais estimés nécessaires pour favoriser l'éducation et le reclassement professionnel de l'intéressé.

» Un arrêté royal règle les modalités relatives à la constitution et à la liquidation du livret d'épargne. »

Art. 8.

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — Une Commission spéciale est instituée sous le nom de « Commission d'aide sociale aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets ». »

» Elle est chargée de donner son avis dans les trente jours sur toutes les questions qui lui sont soumises par le Ministre intéressé; elle peut faire aussi, à celui-ci, toutes propositions qu'elle juge utiles.

» Elle a le pouvoir d'établir le guide-barème médical des incapacités résultant des infirmités donnant droit aux allocations et de revoir celui-ci régulièrement. Ce guide-barème doit être préalablement approuvé par le Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions.

» Elle est composée d'un président et de quinze membres, nommés par le Roi; elle comprend, notamment, trois représentants des estropiés et mutilés, trois doctors en médecine, un représentant du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, un représentant du Ministre ayant l'assistance publique dans ses attributions ainsi qu'un représentant du Ministre des Finances.

» Le secrétaire ainsi que le secrétaire adjoint sont nommés par le Roi en dehors de la Commission. Ils doivent appartenir à un rôle linguistique différent. Ils n'ont que voix consultative. »

Art. 9.

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, après avis de la Commission d'aide sociale aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, peut décider le remplacement des allocations par le paiement d'un capital, destiné à l'acquisition d'appareils de prothèse et de locomotion et à en assurer l'entretien.

» L'achat et l'usage de l'appareil, dont le coût ne peut dépasser le montant de deux années d'allocations, se font à l'intervention et sous le contrôle du Service national de prothèse.

» Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale peut aussi, après avis de cette Commission, décider l'octroi d'un capital n'excédant pas le montant de trois années d'allocations, pour permettre l'acquisition de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession.

» Le Ministre peut autoriser l'intéressé à introduire après deux ou trois années, suivant le cas, une nouvelle requête; s'il peut établir qu'il est demeuré, sans faute de sa part, dans l'impossibilité de gagner sa vie. »

Art. 10.

Artikel 11 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 11. — Tegen de beslissing van de Minister mag de aanvrager van een tegemoetkoming in beroep gaan bij een Commissie van beroep. Op straffe van verval moet dit beroep geschieden vóór de veertigste dag volgend op de dag van betekening der beslissing.

» De aanvrager mag zich, tot verdediging van zijn rechten, laten vergezellen door een derde persoon.

» De Commissie van beroep is samengesteld uit twee afdelingen, respectievelijk bevoegd om uitspraak te doen over de Nederlandstalige en de Franstalige gevallen.

» De Koning benoemt een tweetalige magistraat tot voorzitter der Commissie; deze is terzelfder tijd voorzitter van beide afdelingen.

» Buiten de voorzitter is iedere afdeling samengesteld uit acht leden, door de Koning benoemd, waarvan :

» 1° drie vertegenwoordigers van de gebrekkigen en verminkten;

» 2° drie doctors in de geneeskunde;

» De Koning benoemt een secretaris en een adjunct-secretaris buiten de leden van de Commissie van beroep. Zij dienen tot een verschillende taalrol te behoren.

» De Koning bepaalt de werkwijze van de Commissie van beroep. Deze dient derwijze vastgesteld dat de rechten van verdediging der aanvragers voldoende gevrijwaard zijn. »

Art. 11.

De Koning mag de wetbepalingen betreffende de toekenning van speciale tegemoetkomingen aan de gebrekkigen, verminkten, blinden, doofstommen samenordenen, en dit met de uitdrukkelijke en stilzwijgende wijzigingen welke deze wetgeving op het oogenblik van de samenordering heeft of zal ondergaan.

Hij mag tevens het opstellen van de teksten der hoger-vermelde wetbepalingen wijzigen, met het oog op een eenvormige terminologie.

Art 10.

L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — Le demandeur en allocations peut prendre auprès de la Commission d'appel son recours contre la décision du Ministre. Ce recours doit, à peine de déchéance, être formé avant l'expiration du quarantième jour suivant celui de la notification de la décision.

» Le demandeur est autorisé à se faire accompagner d'une tierce personne pour défendre ses droits.

» La Commission d'appel est composée de deux sections, respectivement compétentes pour statuer en français et en néerlandais.

» Le Roi nomme un magistrat bilingue comme président de la Commission; celui-ci est en même temps président des deux sections.

» En dehors du président, chaque section est composée de huit membres, nommés par le Roi, dont :

» 1° trois représentants des estropiés et mutilés;

» 2° trois doctors en médecine;

» Le Roi nomme un secrétaire et un secrétaire adjoint en dehors des membres de la Commission d'appel. Ceux-ci doivent appartenir à un rôle linguistique différent.

» Le Roi détermine le mode de fonctionnement de la Commission d'appel. Celui-ci doit être établi de façon à sauvegarder de façon suffisante les droits de défense des demandeurs. »

Art. 11.

Le Roi peut coordonner les dispositions légales relatives à l'octroi d'allocations spéciales aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, et ce avec les modifications expresses et implicites que cette législation a ou aura subies au moment où les coordinations seront réalisées.

Il peut également modifier la rédaction des textes des dispositions légales susmentionnées en vue d'assurer une terminologie uniforme.

BIJLAGE.

VERGELIJKENDE TABEL.

WET VAN 10 JUNI 1937.

NIEUWE TEKST.

Artikel één.

Artikel 2 van de wet van 10 Juni 1937 betreffende de toekenning van tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten en er mede gelijkgestelde personen, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 2. — Kunnen geen aanspraak maken op het voordeel van de in artikel één bedoelde tegemoetkomingen :

» 1. de personen die, wegens hun lichaamsgebrek :

» a) de wettelijke vergoeding bekomen hebben of kunnen bekomen als slachtoffers van beroepsziekten of arbeidsongevallen;

» b) een wettelijk pensioen bekomen hebben of kunnen bekomen als burgerlijke of militaire oorlogsslachtoffers, of als militaire slachtoffers in vreedstijd;

» c) een schadeloosstelling genieten hun toegekend overeenkomstig artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, onder voorbehoud van wat in artikel 5 bepaald is.

» 2. de personen gebrekkig, verminkt of kreupel geworden, hetzij vrijwillig, hetzij ingevolge een vrijwillig misdrijf ten gevolge waarvan zij tot een criminele straf of tot een correctionele gevangenisstraf werden veroordeeld. »

Art. 2.

In dezelfde wet wordt een artikel 2bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 2bis. — De tegemoetkoming mag niet worden uitbetaald :

» 1. aan de personen die zich gewoonlijk aan bedelarij, spel of drank overleveren en aan deze wier wangedrag algemeen bekend is;

» 2. aan de personen opgesloten in de gevangenissen, geïnterneerd in gestichten tot bescherming van de maatschappij, bedelaars- of landlopersgestichten, als krankzinnigen geplaatst in een openbare of private inrichting ten laste der openbare besturen, en dit, voor de duur van hun opsluiting, internering of plaatsing;

» 3. aan de personen die, als ten huize gesequestreerden, het voordeel genieten van de bepalingen van artikel 16, 1°, van de wet van 27 November 1891 op de openbare onderstand, gewijzigd bij de wet van 14 Juni 1920. »

Art. 3.

Artikel 3, 4°, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Voor de gehuwde vrouw, die allerlei beroepsbedrijvigheid uitoefent en wier invaliditeit ten minste 50 %

Art. 2. — Worden van het voordeel van bedoelde tegemoetkoming uitgesloten :

1. De personen begunstigd met de vergoeding voorzien bij de wet van 24 Juli 1927 betreffende het herstel van de schade door de beroepsziekten veroorzaakt;

2. De personen die, onder inachtneming van de bij artikel één voorziene gebrekkigheden, mogen beroep doen op de vergoeding voorzien bij de wetgeving betreffende de arbeidsongevallen, of die een vergoeding genieten, hun overeenkomstig de artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek verleend, onder voorbehoud van hetgeen gezegd is in lid 2 van artikel 5;

3. De oorlogsverminkten die, gelet op dezelfde gebrekkigheden, een invaliditeitspensioen genieten;

4. De personen die gebrekkig, verminkt of kreupel werden, 't zij vrijwillig, 't zij ingevolge een vrijwillige inbreuk die ten gevolge had dat zij tot een criminele straf of tot een correctionele gevangenisstraf veroordeeld werden;

5. De personen die zich gewoonlijk aan bedelarij overleveren;

6. De personen die zich gewoonlijk aan het spel of aan de drank overleveren, en die waarvan het wangedrag algemeen bekend is.

Art. 3. — Om de bij artikel één voorziene tegemoetkoming te genieten, moet de aanzoeker :

1. Belg zijn en in België woonachtig;

TABLEAU COMPARATIF.

LOI DU 10 JUIN 1937.

TEXTE NOUVEAU.

Art. 2. — Sont exclus du bénéfice desdites allocations :

1. Les personnes qui bénéficiaient de la réparation prévue par la loi du 24 juillet 1927, relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles;
2. Les personnes qui, eu égard, aux infirmités prévues à l'article premier, peuvent se prévaloir de la réparation prévue par la législation sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ou qui bénéficient d'une indemnité leur allouée conformément aux articles 1382 et suivants du Code civil, sous réserve de ce qui est dit à l'alinéa 2 de l'article 5;
3. Les mutilés de guerre, bénéficiaires, eu égard aux mêmes infirmités, d'une pension d'invalidité;
4. Les personnes devenues estropiées, mutilées ou infirmes, soit volontairement, soit à la suite d'une infraction volontaire ayant entraîné contre elles une condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement correctionnel;
5. Les personnes qui se livrent habituellement à la mendicité;
6. Les personnes qui se livrent habituellement au jeu ou à la boisson, et celles dont l'inconduite est notoire.

Art. 3. — Pour jouir du bénéfice des allocations prévues à l'article premier, le requérant doit :

1. être Belge et avoir son domicile en Belgique;

Article premier.

L'article 2 de la loi du 10 juin 1937 relative à l'octroi d'allocations aux estropiés, mutilés et personnes assimilées, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Ne peuvent prétendre au bénéfice des allocations visées à l'article premier :

- » 1° les personnes qui, en raison de leur infirmité :
 - » a) ont obtenu ou peuvent obtenir la réparation légale en qualité de victimes de maladies professionnelles ou d'accidents de travail;
 - b) ont obtenu ou peuvent obtenir une pension légale en qualité de victimes civiles ou militaires de la guerre ou de victimes militaires du temps de paix;
 - c) bénéficient d'une indemnité leur allouée conformément aux articles 1382 et suivants du Code civil, sous réserve de ce qui est dit à l'article 5.
- » 2° les personnes devenues estropiées, mutilées ou infirmes, soit volontairement, soit à la suite d'une infraction volontaire ayant entraîné, contre elles, une condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement correctionnel. »

Art. 2.

Il est inséré dans la même loi un article 2bis, libellé comme suit :

« Art. 2bis. — Les allocations ne peuvent être payées :

- » 1° aux personnes qui se livrent habituellement à la mendicité, au jeu ou à la boisson, ni à celles dont l'inconduite est notoire;
- » 2° aux personnes détenues dans les prisons, internées dans les établissements de défense sociale, les dépôts de mendicité ou de vagabondage, placées comme aliénés dans un établissement public ou privé aux frais des pouvoirs publics et ce, pour la durée de leur détention, de leur internement ou de leur placement;
- » 3° aux personnes qui, en tant que séquestrées à domicile, bénéficient des dispositions de l'article 16, 1°, de la loi sur l'assistance publique du 27 novembre 1891, modifiée par la loi du 14 juin 1920. »

Art. 3.

L'article 3, 4°, de la même loi est complété comme suit :

« Pour la femme mariée, n'exerçant aucune activité professionnelle, et atteinte d'une invalidité égale à 50 % au

WET VAN 10 JUNI 1937.

NIEUWE TEKST.

2. ten minste 14 jaar en ten hoogste 65 jaar oud zijn;
3. door een blijvende ongeschiktheid tot werken van ten minste 30 % aangetast zijn;
4. behoeftig zijn.

De behoeftige toestand is evenwel niet vereist voor :

a) de gebrekkigen-leerlingen die zich in hetzij een bijzondere instelling, een beroepsschool of andere opleidingsinstelling, aan een opleiding of aan een met hun geschiktheid passende beroepsherscholing onderwerpen;

b) de gebrekkigen-leerjongens die zich op een regelmatige wijze, hetzij bij een ambachtsman, hetzij in een nijverheidsinstelling of ander bedrijf aan een sociale heraanpassing onderwerpen.

Art. 4. — Bij een koninklijk besluit worden de formaliteiten voorgeschreven welke moeten vervuld worden om de tegemoetkoming te bekomen, alsmede de wijze waarop de aanvragen onderzocht worden. Iedere aanvraag moet evenwel binnen een periode van 100 dagen, volgend op deze der aanvraag, een beslissing verwerven.

Art. 5. — Het jaarlijks bedrag der tegemoetkoming aan gebrekkigen wordt berekend op de basis der bestendige werkongeschiktheid der aanvragers.

Een koninklijk besluit bepaalt de wijze der berekening van het jaarlijks bedrag der tegemoetkoming aan gebrekkigen en stelt de datum van toepassing vast.

Indien de aanzoeker een vergoeding geniet die overeenkomstig artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek werd toegekend, wordt de tegemoetkoming tot het verschuldigd bedrag verlaagd, volgens de bij koninklijk besluit bepaalde modaliteiten.

bedraagt, wordt een bedrag gelijk aan twee derde van de inkomsten, die in aanmerking komen voor de vaststelling van de staat van behoefte, afgetrokken van de inkomsten waarmede rekening wordt gehouden voor de vaststelling van het recht op de tegemoetkoming. Het voordeel waarvan sprake in artikel 2bis is eveneens hierop van toepassing. »

Art. 4.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 4. — De Minister, tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort en de door hem aangewezen ambtenaren worden er mede belast een beslissing te treffen in zake de aanvragen om tegemoetkoming.

» De formaliteiten welke moeten vervuld worden om de tegemoetkoming te bekomen, alsmede de wijze waarop de aanvragen onderzocht worden, worden bij koninklijk besluit bepaald.

» Over elke aanvraag moet evenwel binnen een periode van 100 dagen uitspraak worden gedaan. »

Art. 5.

Artikel 5 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 5. — Het jaarlijks bedrag van de tegemoetkoming wordt berekend op de blijvende vermindering van de beroepswaarde, volgens een bij koninklijk besluit vastgestelde schaal.

» Bedoeld besluit vermeldt de door het officieel indexcijfer uitgedrukte coëfficiënten van verhoging of verlaging van de tegemoetkoming naargelang van de schommelingen van de levensduurte.

» De Koning bepaalt de wijze van berekening van het jaarlijks bedrag der tegemoetkoming, gehoord de Commissie voor sociaal hulpbetoon aan gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen, hierna ingesteld.

» Ingeval de aanzoeker een tegemoetkoming geniet, verleend overeenkomstig artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, wordt het bedrag van de tegemoetkoming, dat berekend werd zoals hoger gezegd, tot het passend bedrag ingekort, volgens de bij koninklijk besluit bepaalde regeling. »

Art. 6.

In dezelfde wet wordt een artikel 5ter ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 5ter. — De tegemoetkomingen worden, na vervallen termijn, per maand of per kwartaal uitgekeerd. »

LOI DU 10 JUIN 1937.

2. être âgé de 14 ans au moins et de 65 ans au plus;
3. être atteint d'une incapacité permanente d'au moins 30 %;
4. se trouver dans le besoin;

Toutefois, l'état de besoin n'est pas requis pour :

a) les estropiés-élèves qui se soumettent soit dans un institut spécial, dans une école professionnelle ou tout autre établissement scolaire, à une éducation ou à une rééducation professionnelle conforme à leurs aptitudes;

b) les estropiés-apprentis qui se soumettent, d'une façon régulière, soit chez un artisan, soit dans un établissement industriel ou autre, à une réadaptation sociale.

Art. 4. — Un arrêté royal prescrit les formalités pour obtenir les allocations et la manière dont les demandes sont instruites. Toutefois, il devra être statué sur chaque demande dans les cent jours de sa date.

Art. 5. — Le montant annuel de l'allocation d'estropié est calculé sur la base de la dépréciation professionnelle et permanente des requérants.

Un arrêté royal détermine le mode de calcul du montant annuel de l'allocation d'estropié et en fixe la date d'application.

Si le requérant bénéficie d'une indemnité allouée conformément aux articles 1382 et suivants du Code civil, le montant de l'allocation est réduit à due concurrence suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

TEXTE NOUVEAU.

moins, une quotité égale aux deux tiers du montant des ressources admises pour la fixation de l'état de besoin est déduite des ressources entrant en ligne de compte pour la détermination du droit à l'allocation. Le bénéfice prévu à l'article 2bis y est également applicable. »

Art. 4.

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — Le Ministre ayant dans ses attributions la prévoyance sociale ainsi que les fonctionnaires désignés par lui, sont chargés de statuer sur les demandes d'allocations.

» Un arrêté royal prescrit les formalités à remplir pour obtenir les allocations et la manière dont les demandes sont instruites.

» Toutefois, il devra être statué sur chaque demande dans les cent jours de sa date. »

Art. 5.

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — Le montant annuel des allocations est calculé sur la base de la dépréciation professionnelle permanente des requérants, suivant un barème fixé par arrêté royal.

» Ledit arrêté indique les coefficients de l'index officiel, déterminant l'augmentation ou la diminution du taux des allocations selon les variations du coût de la vie.

» Le Roi détermine le mode de calcul du montant annuel des allocations après avis de la Commission d'aide sociale aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, instituée ci-après.

» Si le requérant bénéficie d'une indemnité allouée conformément aux articles 1382 et suivants du Code civil, le montant des allocations, calculé ainsi qu'il est dit ci-dessus, est réduit à due concurrence, suivant les modalités déterminées par arrêté royal. »

Art. 6.

Il est inséré dans la même loi un article 5ter, libellé comme suit :

« Art. 5ter. — Les allocations sont liquidées, à terme échu, par mois ou par trimestre. »

WET VAN 10 JUNI 1937.

Art. 7. — De tegemoetkomingen zijn, noch voor overdracht, noch voor beslag vatbaar, tenzij wegens wettelijke onderhoudsplicht. Ingeval de gerechtigde op de tegemoetkoming verpleegd wordt of een opleidingsinstituut of een instelling voor beroepsherscholing bezoekt, mag een gedeelte van de tegemoetkoming aan de verplegende instelling of aan het opleidingsinstituut toegekend worden. Dit gedeelte wordt bepaald volgens de regelen vastgesteld bij een op advies van de Commissie voor tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten genomen koninklijk besluit.

Art. 9. — Een speciale commissie wordt ingesteld onder de benaming : « Commissie voor tegemoetkomingen aan de gebrekkigen en verminkten ».

Zij doet uitspraak over de door de belanghebbenden ingediende aanvragen, geeft haar advies over al de aangelegenheden welke haar door de Minister die de sociale voorzorg in zijn bevoegdheid heeft, worden voorgelegd en doet aan deze alle voorstellen welke zij nuttig acht.

Zij bestaat uit een voorzitter en vijftien leden, benoemd door de Koning; zij omvat namelijk één vertegenwoordiger van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, één vertegenwoordiger van de Minister (besluitwet van 21 September 1945) die de administratie van de Openbare Onderstand in zijn bevoegdheid heeft, één vertegenwoordiger van de Minister van Financiën, drie dokters, één afgevaardigde van de Voorzorgs- en Steunkas ten bate van de slachtoffers van arbeidsongevallen, alsmede drie vertegenwoordigers van de gebrekkigen en verminkten.

De afgevaardigde van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg heeft slechts raadgevende stem.

Art. 10. — De Commissie voor tegemoetkomingen aan de gebrekkigen en verminkten mag er toe besluiten de tege-

NIEUWE TEKST.

Art. 7.

Artikel 7 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 7. — De tegemoetkomingen zijn noch voor overdracht, noch voor beslag vatbaar, tenzij wegens wettelijke onderhoudsplicht.

» Ingeval de gerechtigde op de tegemoetkoming verpleegd wordt, kan een deel van de tegemoetkoming aan het verplegingsgesticht worden toegekend.

» Dit deel wordt bepaald volgens de regelen vastgesteld bij een koninklijk besluit genomen op advies van de in artikel 9 bedoelde Commissie voor sociaal hulpbetoon aan gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen.

» Indien de gerechtigde op een tegemoetkoming de hoedanigheid van leerling ten aanzien van artikel 3, 4°, a, van deze wet bezit, wordt een derde van de tegemoetkoming overgeschreven op een spaarboekje op zijn naam bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Van het bedrag van dit spaarboekje kunnen, na eensluidend advies van de Commissie voor sociaal hulpbetoon aan gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen, de sommen worden afgetrokken welke bestemd zijn om geheel of ten dele de voor de bevordering van de beroepsopleiding en beroeps-heropleiding van de belanghebbende nodig geachte kosten te dekken.

» De modaliteiten betreffende het opmaken en de uitbetaling van het spaarboekje worden bij koninklijk besluit geregeld. »

Art. 8.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 9. — Er wordt een speciale commissie ingesteld, onder de benaming : « Commissie voor sociaal hulpbetoon aan gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen.

» Deze Commissie is belast haar advies te geven, binnen dertig dagen, over al de aangelegenheden, welke haar door de betrokken Minister worden voorgelegd. Zij mag tevens aan hem alle voorstellen doen welke zij nuttig acht.

» Zij is ertoe gemachtigd de medische handleiding ter schatting van de ongeschiktheden die recht geven op de tegemoetkoming, op te maken en deze regelmatig te herzien. Deze handleiding dient vóór af door de Minister, tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort, goedgekeurd te worden.

» Zij bestaat uit een voorzitter en vijftien leden, benoemd door de Koning. Zij omvat o.m. drie vertegenwoordigers van de gebrekkigen en de verminkten, drie doctors in de geneeskunde, een vertegenwoordiger van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, een vertegenwoordiger van de Minister die de openbare onderstand in zijn bevoegdheid heeft en een vertegenwoordiger van de Minister van Financiën.

» De secretaris en de adjunct-secretaris worden door de Koning benoemd buiten de leden van de Commissie. Zij dienen tot een verschillende taalrol te behoren. Zij hebben slechts raadgevende stem. »

Art. 9.

Artikel 10 van dezelfde wet wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 10. — De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg kan er toe besluiten, gehoord de Commissie voor

LOI DU 10 JUIN 1937.

TEXTE NOUVEAU.

Art. 7.

L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — Les allocations ne sont cessibles ni saisissables que pour cause d'obligation alimentaire légale.

» Dans le cas où le bénéficiaire des allocations est hospitalisé, une partie des allocations peut être attribuée à l'établissement hospitalier.

» Cette part est déterminée selon les règles fixées par un arrêté royal pris après avis de la Commission d'aide sociale aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, prévue à l'article 9.

» Dans le cas où le bénéficiaire des allocations possède la qualité d'élève au regard de l'article 3, 4^o, a, de la présente loi, le tiers de ses allocations est viré sur un livret d'épargne ouvert à son nom à la Caisse générale d'épargne et de retraite. Il peut être prélevé sur le montant de ce livret, et après avis conforme de la Commission d'aide sociale aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, les sommes destinées à couvrir tout ou partie des frais estimés nécessaires pour favoriser l'éducation et le reclassement professionnel de l'intéressé.

» Un arrêté royal règle les modalités relatives à la constitution et à la liquidation du livret d'épargne. »

Art. 8.

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — Une Commission spéciale est instituée sous le nom de « Commission d'aide sociale aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets ».

» Elle est chargée de donner son avis dans les trente jours sur toutes les questions qui lui sont soumises par le Ministre intéressé; elle peut faire aussi, à celui-ci, toutes propositions qu'elle juge utiles.

» Elle a le pouvoir d'établir le guide-barème médical des incapacités résultant des infirmités donnant droit aux allocations et de revoir celui-ci régulièrement. Ce guide-barème doit être préalablement approuvé par le Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions.

» Elle est composée d'un président et de quinze membres, nommés par le Roi; elle comprend, notamment, trois représentants des estropiés et mutilés, trois docteurs en médecine, un représentant du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, un représentant du Ministre ayant l'assistance publique dans ses attributions ainsi qu'un représentant du Ministre des Finances.

» Le secrétaire ainsi que le secrétaire adjoint sont nommés par le Roi en dehors de la Commission. Ils doivent appartenir à un rôle linguistique différent. Ils n'ont que voix consultative. »

Art. 9.

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, après avis de la Commission d'aide sociale aux

Art. 7. — Les allocations ne sont cessibles ni saisissables que pour cause d'obligation alimentaire légale. Dans le cas où le titulaire de l'allocation est hospitalisé ou fréquente un institut d'éducation ou de rééducation professionnelle, une partie de l'allocation peut être attribuée à l'établissement hospitalier ou à l'institut d'éducation. Cette part est déterminée selon les règles fixées par un arrêté royal pris sur l'avis de la commission des allocations aux estropiés et mutilés.

Art. 9. — Une Commission spéciale est instituée sous le nom de « Commission des allocations aux estropiés et mutilés ».

Elle statue sur les demandes d'allocation des intéressés, donne son avis sur toutes les questions qui lui sont soumises par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale et fait, à celui-ci, toutes propositions qu'elle juge utiles.

Elle est composée d'un président et de quinze membres nommés par le Roi; elle comprend, notamment, un représentant du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, un représentant du Ministre (Arrêté-loi du 21 septembre 1945) qui a l'administration de l'Assistance publique dans ses attributions, un représentant du Ministre des Finances, trois médecins, un délégué de la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, ainsi que trois représentants des estropiés et mutilés.

Le délégué du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale n'a que voix consultative.

Art. 10. — La Commission des allocations aux estropiés et mutilés peut décider de remplacer les allocations par

WET VAN 10 JUNI 1937.

NIEUWE TEKST.

moetkoming te vervangen door het verlenen van een som, bestemd om kunstmatige leden of bewegingstoestellen te verwerven en het onderhoud er van te verzekeren.

Het aankopen en het bezigen van het toestel, waarvan de kosten het bedrag van twee jaar tegemoetkomingen niet mogen overschrijden, geschieden door het toedoen en onder de controle van de Nationale Dienst voor kunstmatige Ledematen.

De Commissie mag eveneens er toe besluiten een kapitaal te verlenen dat het bedrag van drie jaar tegemoetkomingen niet mag overschrijden, ten einde het mogelijk te maken het nodige gereedschap te verwerven om een beroep uit te oefenen.

De Commissie mag evenwel aan de belanghebbende toelating verlenen, na twee of drie jaar, naar het geval, een nieuw verzoek in te dienen, mits hij kan bewijzen dat hij buiten zijn schuld ongeschikt is gebleven om zijn brood te verdienen.

Art. 11. — De afgevaardigde van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg mag tegen elke beslissing van de Commissie bij de Minister beroep aantekenen. Dit beroep is schorsend. Nochtans, indien de Minister binnen dertig dagen na de beslissing geen uitspraak heeft gedaan, wordt die beslissing uitgevoerd.

Ook de aanzoeker om tegemoetkoming mag bij de Minister van de beslissing der Commissie in beroep gaan. Op gevaar af van ongeldigheid, moet dit geschieden vóór het verlopen van de veertigste dag volgend op de dag van de betekening der beslissing.

sociaal hulpbetoon aan gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen, de tegemoetkoming te vervangen door het uitbetalen van een kapitaal, bestemd om kunstledematen of bewegingstoestellen te verwerven en het onderhoud er van te verzekeren.

» Het aankopen en het bezigen van het toestel, waarvan de kosten het bedrag van twee jaar tegemoetkomingen niet mogen overschrijden, geschieden door het toedoen en onder de controle van de Nationale Dienst voor kunstledematen.

» De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg mag er eveneens toe besluiten, gehoord deze Commissie, een kapitaal te verlenen dat het bedrag van drie jaar tegemoetkomingen niet mag overschrijden, ten einde het mogelijk te maken het nodige gereedschap te verwerven om een beroep uit te oefenen.

» De Minister kan de betrokkene toelating geven, na twee of drie jaar, naar het geval, een nieuw verzoek in te dienen, mits hij kan bewijzen dat hij buiten zijn schuld ongeschikt is gebleven om zijn brood te verdienen. »

Art. 10.

Artikel 11 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 11. — Tegen de beslissing van de Minister mag de aanvrager van een tegemoetkoming in beroep gaan bij een Commissie van beroep. Op straffe van verval moet dit beroep geschieden vóór de veertigste dag volgend op de dag van betekening der beslissing.

» De aanvrager mag zich, tot verdediging van zijn rechten, laten vergezellen door een derde persoon.

» De Commissie van beroep is samengesteld uit twee afdelingen, respectievelijk bevoegd om uitspraak te doen over de Nederlandstalige en de Franstalige gevallen.

» De Koning benoemt een tweetalige magistraat tot voorzitter der Commissie; deze is terzelfder tijd voorzitter van beide afdelingen.

» Buiten de voorzitter is iedere afdeling samengesteld uit acht leden, door de Koning benoemd waarvan :

» 1° drie vertegenwoordigers van de gebrekkigen en verminkten;

» 2° drie doctors in de geneeskunde;

» De Koning benoemt een secretaris en een adjunct-secretaris buiten de leden van de Commissie van beroep. Zij dienen tot een verschillende taalrol te behoren.

» De Koning bepaalt de werkwijze van de Commissie van beroep. Deze dient derwijze vastgesteld dat de rechten van verdediging der aanvragers voldoende gevrijwaard zijn. »

Art. 11.

De Koning mag de wetsbepalingen betreffende de toekenning van speciale tegemoetkomingen aan de gebrekkigen, verminkten, blinden, doofstommen samenordenen, en dit met de uitdrukkelijke en stilzwijgende wijzigingen welke deze wetgeving op het ogenblik van de samenordering heeft of zal ondergaan.

Hij mag tevens het opstellen van de teksten der hoger-vermelde wetsbepalingen wijzigen, met het oog op een eenvormige terminologie.

LOI DU 10 JUIN 1937.

TEXTE NOUVEAU.

l'octroi d'une somme destinée à l'acquisition d'appareils de prothèse ou de locomotion et à en assurer l'entretien.

L'achat et l'usage de l'appareil, dont le coût ne peut dépasser le montant de deux années d'allocations, se font à l'intervention et sous le contrôle du Service national de prothèse.

La Commission peut aussi décider l'octroi d'un capital n'excédant pas le montant de trois années d'allocations, pour permettre l'acquisition de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession.

La Commission peut cependant autoriser l'intéressé à introduire, après deux ou trois années, suivant le cas, une nouvelle requête, s'il peut établir qu'il est demeuré, sans faute de sa part, dans l'impossibilité de gagner sa vie.

Art. 11. — Le délégué du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale peut prendre son recours auprès du Ministre contre toute décision de la Commission. Ce recours est suspensif. Toutefois, si le Ministre n'a pas statué dans les trente jours de la décision, celle-ci est exécutée.

Le demandeur en allocations peut aussi prendre, auprès du Ministre, son recours contre la décision de la Commission. Ce recours doit, à peine de déchéance, être formé avant l'expiration du quarantième jour suivant celui de la notification de la décision.

estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, peut décider le remplacement de l'allocation par le paiement d'un capital, destiné à l'acquisition d'appareils de prothèse et de locomotion et à en assurer l'entretien.

» L'achat et l'usage de l'appareil, dont le coût ne peut dépasser le montant de deux années d'allocations, se font à l'intervention et sous le contrôle du Service national de prothèse.

» Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale peut aussi, après avis de cette Commission, décider l'octroi d'un capital n'excédant pas le montant de trois années d'allocations, pour permettre l'acquisition de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession.

» Le Ministre peut autoriser l'intéressé à introduire après deux ou trois années, suivant le cas, une nouvelle requête, s'il peut établir qu'il est demeuré, sans faute de sa part, dans l'impossibilité de gagner sa vie. »

Art 10.

L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — Le demandeur en allocations peut prendre auprès de la Commission d'appel son recours contre la décision du Ministre. Ce recours doit, à peine de déchéance, être formé avant l'expiration du quarantième jour suivant celui de la notification de la décision.

» Le demandeur est autorisé à se faire accompagner d'une tierce personne pour défendre ses droits.

» La Commission d'appel est composée de deux sections; respectivement compétentes pour statuer en français et en néerlandais.

» Le Roi nomme un magistrat bilingue comme président de la Commission; celui-ci est en même temps président des deux sections.

» En dehors du président, chaque section est composée de huit membres, nommés par le Roi, dont :

» 1° trois représentants des estropiés et mutilés;

» 2° trois docteurs en médecine;

» Le Roi nomme un secrétaire et un secrétaire adjoint en dehors des membres de la Commission d'appel. Ceux-ci doivent appartenir à un rôle linguistique différent.

» Le Roi détermine le mode de fonctionnement de la Commission d'appel. Celui-ci doit être établi de façon à sauvegarder de façon suffisante les droits de défense des demandeurs. »

Art. 11.

Le Roi peut coordonner les dispositions légales relatives à l'octroi d'allocations spéciales aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, et ce avec les modifications expresses et implicites que cette législation a ou aura subies au moment où les coordinations seront réalisées.

Il peut également modifier la rédaction des textes des dispositions légales susmentionnées en vue d'assurer une terminologie uniforme.